

La chiesa di Santeodoro durante la Resistenza.

Fatto da Giaramita, Puglia e Buttiglieri.

ANDREA BUTTIGLIERI 09 APRILE 2022 20:09

Informazioni sulla Chiesa.

La chiesa di Santeodoro da cui prende il nome il nostro quartiere, era una delle chiese più antiche di Genova, ma per ragioni urbanistiche è stata demolita nel XIX secolo.

Si trova in Via Venezia 3, Genova.



I preti davano un riparo e del cibo alle persone povere e ai partigiani, ma dovevano farlo in segreto perché nel caso i nazisti lo fossero venuti a sapere non glielo avrebbero più fatto fare e se l'avrebbero presa con i preti.

Diventa un luogo di accoglienza.

La chiesa ai tempi della seconda guerra mondiale diventò un luogo di accoglienza e di distribuzione pasti per i partigiani che lottavano per la resistenza a Genova.

Anche ora in Ucraina le chiese si stanno trasformando in magazzini e rifugi per la popolazione che scappa dalla guerra.

Nell'immediato secondo dopoguerra, ci fu la fuga in Sudamerica di criminali nazisti (tra cui Adolf Eichmann). Tutto questo, ben conoscendo l'identità dei "protetti", nell'ambito dell'"Operazione Odessa" che era stata organizzata verso al fine del conflitto con il concorso di industriali e politici tedeschi, aveva lo scopo di assicurare l'incolumità (integrità) a un "esercito" di fuggiaschi, criminali in cerca di scampo dalle forche degli Alleati. Non solo: secondo una certa storiografia ufficiale, il parroco di San teodoro fece fuggire e passare per la Chiesa di Santeodoro dei capi nazisti e gerarchi fascisti.

Storia.

La chiesa di Santeodoro fu bombardata durante la seconda guerra mondiale nel 1943, distrutta e rinnovata.



The Resistenza Foite.

L'aiuto che hai dato
durante la guerra
è indimenticabile
in cielo e in terra.

Hai dato del cibo ed un riparo
alle persone che chiedevano una mano.

Tu sei la chiesa
del nostro quartiere
che hai dato a quei sfollati
qualcosa da bere.

In un momento non avevate più niente
ma avete comunque aiutato la gente.

Contro i nazisti e la loro violenza
avete usato la resistenza.

Vuiatri siti la forza
vuiatri siti l'amuri
di nostru signuri.

Siti lu curaggiu chi 'ddasti a li cristiani

siti la resistenza di un populu adduluratu dalla guerra.
Rastivu aiutu a cu' navia bisognu
rastivu confortu a cu' era disperatu
rastivu a manciari a cu' avia fami.
Fustivu rifugiu pí tutti,
fustivu spiranza pi cu' l'avia persa.
I hope you know you're remembered
For all the good actions that you have done
You sacrificed your life to save the whole city
And you made it better in its fashon and its glow
Because of you we're free to do anything
Thank you for the years you've spent helping us.

Traduzione parte in Siciliano.

Voi siete la forza
voi siete l'amore
di nostro signore.

Siete il coraggio che date alla gente
siete la resistenza di un popolo addolorato dalla guerra.

Avete dato un aiuto a chi ne aveva bisogno
avete dato conforto a chi era disperato
avete dato da mangiare a chi aveva fame
avete dato medicine a chi era ferito.

Siete stati rifugio per tutti,
siete stati speranza per chi l'aveva persa.

Traduzione parte in Inglese.

Spero sappiate che siete ricordati
Per tutte le buone azioni che avete fatto
Avete sacrificato la vostra vita per salvare l'intera città
E l'avete resa migliore nel suo fascino e nel suo bagliore
Grazie a voi siamo liberi di fare qualsiasi cosa
Grazie per gli anni che avete speso ad aiutarci.
